



Application Ex-zone 1/2

DEHNpipe

DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N

U_C = 32 V dc
 Tested to IEC 61643-21: 2000
 U_C = 255 V ac
 Tested to IEC 61643-1: 2005

KEMA 10 ATEX 0114X

II2 G Ex d IIC T5/T6 Gb

IECEX DEK 11.0006 X

Ex d IIC T5/T6 Gb

Standards:

for ATEX: EN 60079-0: 2009
 EN 60079-1: 2007

for IECEX: IEC 60079-0:2007
 IEC 60079-1: 2007

Ambient temperature range:

-40°C ... +70°C for temperature class T6
 -40°C ... +80°C for temperature class T5

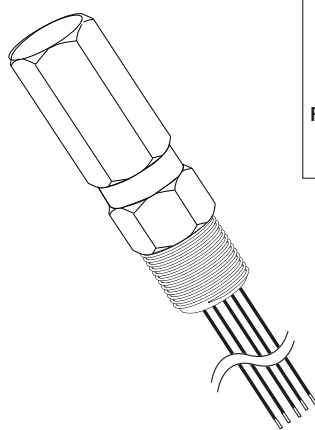


Certificate: CSA 10.2317168

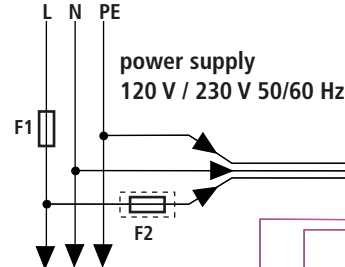
- Class I, Division 1, Division 2, Groups A, B, C, D, Temperature class T4, T5, T6
- Class II, Division 1, Division 2, Groups E, F, G
- Class III, Division 1, Division 2, AEX d IIC T4...T6

Ambient temperature range:

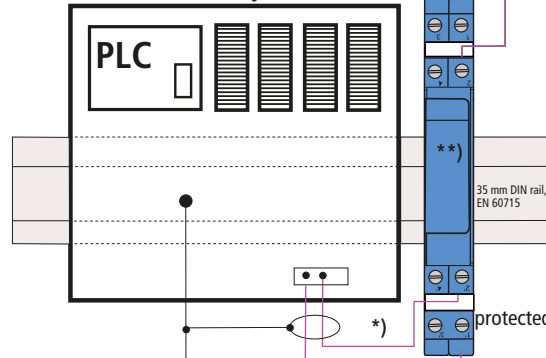
-40°C ... +80°C for T4, T5
 -40°C ... +70°C for T6



DEHNpipe DPI CD EXD 230 24 M / N,	
F1	F1 >16 A gL / gG (B 16) ↓
F2	F2 ≤ 16 A gL / gG (B 16)
F2	F1 ≤ 16 A gL / gG (B 16) ↓ ✗



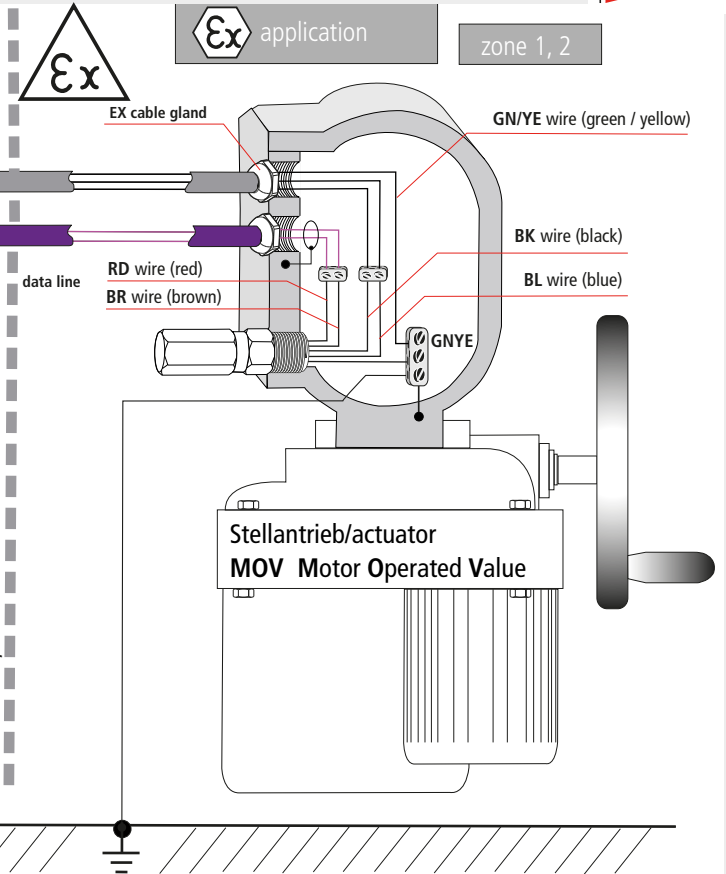
Ex-zone 1 / 2 Bussystem



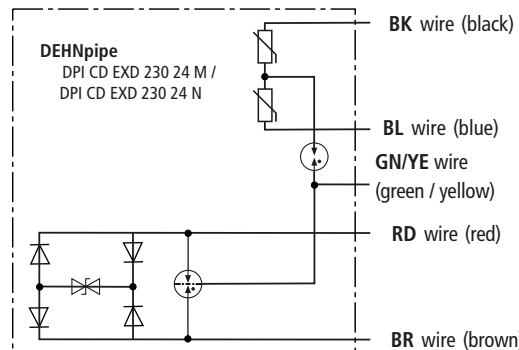
equipotential bonding

*) cable length max. 1m

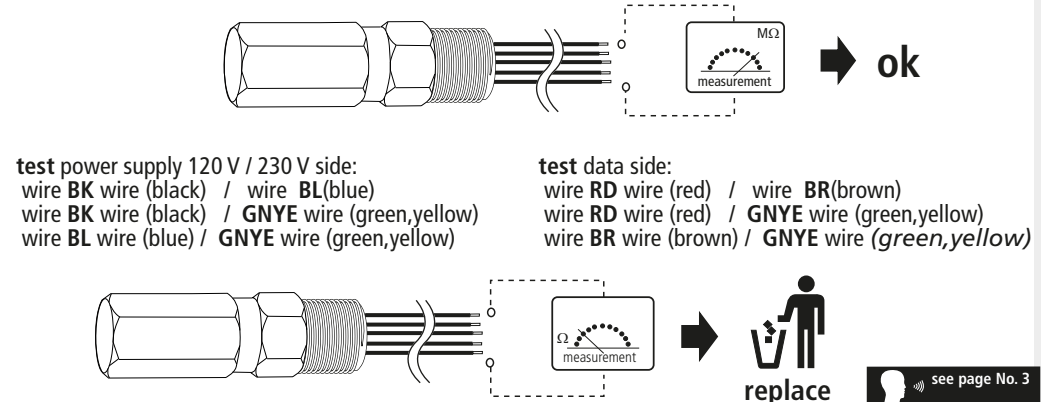
e.g. **) BLITZDUCTOR®
 BXT ML2 BD HF EX 6
 for intrinsically safe measuring circuits
 U_i = 4,2 V
 z. B. **) BLITZDUCTOR®
 BXT ML2 BD HF EX 6
 bei eigensicheren Meßkreisen
 U_i = 4,2 V



DEHNpipe Prinzipschaltbild / Basic circuit diagram



Test

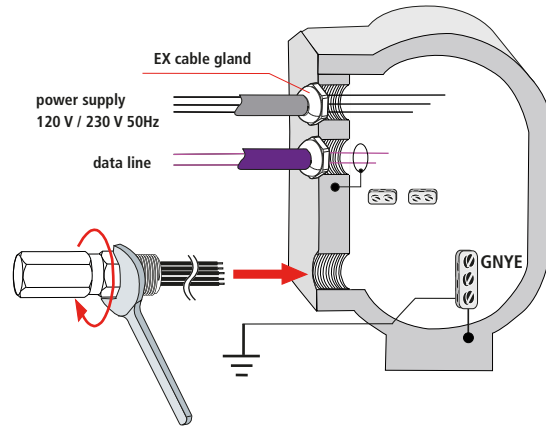


Mounting

1

DEHNpipe

DPI CD EXD 230 24 M
DPI CD EXD 230 24 N



Safety Instructions



Montage

Beim Einbau in ein druckfestes Gehäuse ist auf einen Mindesteingriff von 5 Gewindegängen zu achten! Ein Verdreherschutz sowie die IP-Schutzart muss mit geeigneten Maßnahmen gewährleistet werden. Das kann folgendermaßen erreicht werden:

- Einsatz von Kontermuttern mit Dichtung oder
 - Einsatz von Loctite mittelfest in den Gewindebohrungen
- Der Ansatz eines Gabelschlüssels ist nur direkt am Gewindeansatz zulässig (Bild 1)

Installation

For installation into a flameproof enclosure, min. 5 threads must be engaged. The protection against twisting and degree of protection (IP)

has to be ensured by taking corresponding measures. This can be achieved by

- using lock nuts with sealing or
- using Loctite (with medium strength) within the threaded holes.

The open-end spanner may only be positioned at the threaded end (Fig.1).

Montage

Un engrènement minimal de 5 pas de vis doit être assuré pour le montage dans un boîtier résistant à la pression! Prendre des dispositions appropriées afin d'assurer la protection IP et une sécurité anti-dévisage. Ceci peut être obtenu par:

- utilisation de contre-écrous avec joint ou
- utilisation de Loctite force moyenne dans les trous taraudés

L'utilisation d'une clé à fourche n'est autorisée que directement sur l'épaulement fileté (Fig.1).



Safety Instructions



Anschluss

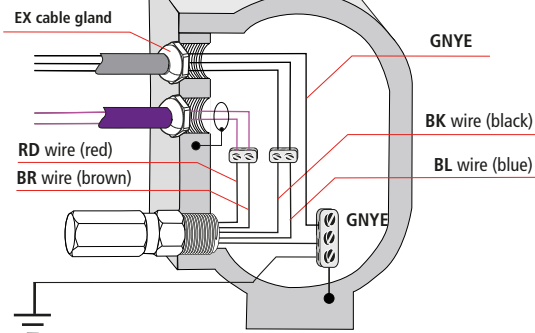
Der Anschluss des DEHNpipe darf nur im spannungsfreien Zustand erfolgen. Der Potentialausgleich ist durch die Art des Anbaus sicherzustellen!

Connection

DEHNpipe may be connected under dead conditions only. The kind of installation of the device must ensure the equipotential bonding!

Branchement

Le branchement du DEHNpipe doit s'effectuer uniquement hors tension. Le type de montage doit assurer la liaison équipotentielle.



Montaje

Al instalarlo en un armazón resistente a la presión, debe procurarse dejar un espacio mínimo de contacto correspondiente a 5 pasos de rosca. Con las medidas adecuadas, deberá garantizarse que no haya torsión, así como que haya el tipo de protección IP. Esto puede lograrse de la siguiente manera:

- Utilización de contratuercas con junta o
- utilización de Loctite semifuerte en los orificios de las roscas

La aplicación de la llave de boca sólo es admisible directamente en el cuello roscado (figura 1).

Montaggio

In caso di montaggio in un alloggiamento resistente alla compressione, osservare una presa minima di 5 filetti! Assicurare una protezione antitorsione e il tipo di protezione IP con misure adeguate. Si può procedere nel modo seguente:

- Impiego di controdadi con giunto o
- Impiego di Loctite di solidità media nei fori filettati

La chiave fissa dev'essere solamente inserita sull'attacco filettato (figura 1).

Montagem

Ao montar numa caixa resistente à pressão, deve ter em atenção uma intervenção mínima de, pelo menos, 5 passos de rosca! Deve garantir-se uma protecção contra torção, assim como uma classe de protecção IP com as medidas adequadas. Isto pode ser alcançado do seguinte modo:

- Aplicação de contraporcas com vedação ou
- Aplicação de Loctite de resistência média nos orifícios roscados

A utilização de uma chave de forqueta só é permitida directamente na peça adicional roscada (figura 1).

Montage

Bij inbouw in een drukkaste behuizing dient op een in elkaar grijpen van minstens 5 draadwindingen gelet te worden. Zowel de verdraaibescherming als het IP beschuttingstype dienen door de juiste maatregelen gewaarborgd te worden. Dat kan op de volgende manier bereikt worden

- Gebruik van borgmoeren met pakking of
- Gebruik van Loctite middelstevig in de draadboringen

De steekleutel mag enkel rechtstreeks op de aanzet van de schroefdraad worden gezet (afbeelding 1).

Montage

Ved montage i trykfast hus, skal forskruningen fastspændes med mindst 5 gevindomgange!

IP tætningsgraden og den mekaniske fastgørelse skal sikres på en af følgende måder:

- Ved brug af låseskive og pakning eller
- Ved at bruge "Loctite" i gevindet

Påsætning af gaffelnøgle er kun tilladt på selv egevindansatsen (fig. 1).

Montering

Vid montering i ett trycksäkert hölje skall minst 5 gängningar gripa in! Vridskydd och IP-kapslingsklass måste garanteras med lämpade åtgärder. Detta kan ske på följande sätt:

- Användning av stopptrutar med tätning eller
- Användning av Loctite mellanfast i gängningarna

Påsättning av en gaffelnögel är endast tillåten direkt vid gängans ansats (bild 1).

Asennus

Asennettaessa paineenkestävään koteloon täytyy varmistua siitä, että kosketus on olemassa vähintään 5 kierteen pituudella! Kierresuojaus ja IP-suojajusta on järjestettävä asianmukaisesti. Ne voidaan toteuttaa seuraavasti:

- Asennus vastamutterilla, jossa tiivistä tai
- Loctite-liiman käyttö kiertisiin

Kiintoavainta saa käyttää vain suoraan kierteen juuresta (kuva 1).

Συναρμολόγηση

Για τη συναρμολόγηση σε περιβλήμα ανθεκτικό στη πίεση το βάθος βιδώματος πρέπει να ανέρχεται σε 5 στροφές [βόλτες] τουλάχιστον! Πρέπει επίσης να εξασφαλιστεί με κατάλληλα μέτρα η προστασία από στρέψη καθώς και η κατηγορία προστασίας IP. Αυτό μπορεί να επιτευχθεί ως εξής:

- Χρήση κόντρα παξιμαδιών με παρέμβυσμα ή
- χρήση μέτρα στερεού Loctite στις τρύπες των σπειρωμάτων

Η χρήση ενός γαφελνοκού κλειδιού επιτρέπεται μόνο απευθείας στη βάση σπειρώματος (εικόνα 1).

Montaż

W przypadku montażu w obudowie wytrzymałej na ścisiskanie należy zapewnić zamocowanie na co najmniej 5 zwojach gwintu! Za pomocą odpowiednich środków należy zapewnić zabezpieczenie przed skręcaniem oraz kategorii ochronności IP. Można to uzyskać przez:

- zastosowanie przeciwnakrętek z uszczelkami lub
- zastosowanie preparatu Loctite mittelfest w otworach gwintowanych

Klucz widełkowy wolno przykładać tylko bezpośrednio do nasadki gwintowanej (zdjęcie 1).

Conexión

La conexión del DEHNpipe solamente debe realizarse cuando no haya tensión alguna. La compensación de potencial deberá asegurarse mediante el tipo de anexo.

Allacciamento

L'allacciamento del DEHNpipe può essere effettuato solo in assenza di tensione. La compensazione di potenziale va assicurata mediante il modo di annessione!

Ligação

A ligação do DEHNpipe só pode ser efectuada num estado isento de tensões. É necessário assegurar a compensação de potencial através do tipo de instalação adicional!

Aansluiting

De aansluiting van de DEHNpijp mag alleen in spanningsvrije toestand gebeuren. De potentiaalegalisatie dient verzekerd te worden door de wijze van aanbouw!

Tilslutning

Tilslutning af DEHNpipe må kun ske i spændingsløs tilstand. Potentialudligningen sikres gennem konstruktionen.

Anslutning

DEHNpipe får endast anslutas vid spänningsfri status. Potentialutjämningen skall säkerställas genom typen av montering!

Kytkenntä

DEHNpipe:n kytkenntä saadaan suorittaa vain jännitteettömässä olotilassa. Potentialintasaus on varmistettava asianmukaisesti!

Σύνδεση

Η σύνδεση του DEHNpipe πρέπει να δεξαφθεί μόνο όταν αυτό δε βρίσκεται υπό τάση. Η εξίσωση του δυναμικού πρέπει να εξασφαλιστεί ήδη με τον τρόπο συναρμολόγησης!

Podłączenie

Podłączenie elementu DEHNpipe nie może być wykonywane pod napięciem. Kompensacja potencjałów musi być zapewniona przez sposób zamontowania!

2

Connection

Safety Instructions



**Instruções de
segurança**

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:... (VDE 0100 Teil 534:...)). Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito.

A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este.

As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

Condições especiais:

Este equipamento pode ser usado nas zonas 1 ou 2, segundo as indicações do fabricante.

Todas as partes metálicas na área com risco de explosão devem ser ligadas com compensação de potencial. A ligação entre a caixa do equipamento terminal e a massa local tem de ter um corte transversal de 4 mm².

Todas as ligações à massa têm de ser protegidas.

As extremidades livres das linhas de campo instaladas permanentemente têm de ser ligadas a caixas de ligação Ex "d" apropriadas!

**Informazioni di
sicurezza**

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:... (VDE 0100 Teil 534:...)).

Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura.

L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegato possono subire gravi danneggiamenti.

Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

Condizioni speciali:

Il luogo di montaggio per questo apparecchio è la zona Ex 1 oppure 2.

Tutte le parti metalliche nella zona a rischio di esplosione sono da mettere in equipotenzialità. Il collegamento tra involucro dell'apparecchio utilizzatore e la terra locale dev'essere una sezione minima di 4 mm².

Verificare tutti i collegamenti a massa.

È necessario collegare le estremità libere delle linee di campo collegate in modo permanente in scatole di connessione adatte Ex "d"!

**Indicaciones de
seguridad**

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:... (VDE 0100 Teil 534:...)).

Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales.

Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato.

El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

Condiciones especiales:

Este medio de servicio puede ser empleado en la zona 1 o bien 2 de acuerdo a las indicaciones del fabricante.

Todas las piezas metálicas en el área con riesgo de explosión deben ser conectadas con compensación de potencial. La conexión entre la carcasa del dispositivo terminal y la masa local debe presentar una sección mínima de 4 mm².

Todas las conexiones de masa deben estar protegidas.

El lado vivo del cableado de campo 990 Lados vivos del cableado de campo instalado de forma fija deben conectarse en cajas de conexiones apropiadas Ex "d".

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:... (VDE 0100 Teil 534:...)). Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent.

La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés.

Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

Conditions particulières:

Selon les indications du fabricant, ce matériel d'exploitation peut être utilisé dans la zone 1 resp. 2.

Toutes les parties métalliques situées dans le secteur soumis à un danger d'explosion sont à relier au système

d'équilibrage de potentiel. La connexion entre le boîtier de l'appareil terminal et la masse locale doit présenter une section minimale de 4 mm².

Toutes les bornes de mise à la terre doivent être sécurisées.

Les extrémités libres des conduites d'écoulement montées de façon fixe doivent être raccordées de façon appropriée, dans des coffrets de raccordement Ex « d » adaptés.

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed (see IEC 60364-5-53 Ed.3.1:... (VDE 0100 Teil 534:...)).

The device must be checked for external damage prior to installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed.

Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated.

Opening or otherwise tampering with the device invalidates the warranty.

Special conditions:

According to manufacturer's instructions, this equipment can be used in zone 1 or 2.

All metal parts in the potentially explosive area have to be connected to the equipotential bonding system. The connection between the enclosure of the terminal equipment and local mass must have a minimum cross-section of 4 mm².

All earth connections have to be secured.

Free ends of permanently installed field wiring are to be connected in suitable Ex "d" junction boxes.

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:... (VDE 0100 Teil 534:...)). Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden.

Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.

Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

Besondere Bedingungen

Dieses Betriebsmittel kann nach Herstellerangaben in der Zone 1 bzw. 2 eingesetzt werden.

Alle metallischen Teile im explosionsgefährdeten Bereich sind mit dem Potentialausgleich zu verbinden. Die Verbindung zwischen dem Gehäuse des Endgerätes und der örtlichen Masse muss einen Mindestquerschnitt von 4 mm² aufweisen. Alle Masseverbindungen müssen gesichert sein.

Freie Enden von fest angebauten Feldleitungen müssen in geeigneten Ex „d“ Anschlusskästen angeschlossen werden!

**Veiligheids-
voorschriften****NL**

Aansluiting en montage van het apparaat mogen enkel door een erkend elektricien uitgevoerd worden (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:1:...(VDE 0100 Teil 534:...)). De nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen dienen opgevolgd te worden.

Voor de montage dient het apparaat op uitwendige schade nagekeken te worden. Indien schade of een andere fout vastgesteld wordt, mag het apparaat niet gemonteerd worden.

Het gebruik van het apparaat is alleen toegelaten binnen het kader van de in deze montagehandleiding opgenoemde en getoonde omstandigheden. Bij belastingen die hoger liggen dan de getoonde waarden, kunnen zowel het apparaat als de aangesloten elektrische werktuigen beschadigd worden.

Verkeerd gebruik en veranderingen aan het apparaat leiden tot het verlies van het recht op waarborg.

Bijzondere omstandigheden:

Dit bedrijfsmiddel kan volgens de informatie van de fabrikant in zone 1 resp. 2 worden ingezet.

Alle metalen onderdelen in het explosieve bereik moeten met de potentiaalvereffening worden verbonden. De verbinding tussen de behuizing van het eindapparaat en de plaatselijke massa moet een minimumdiameter van 4 mm2 vertonen.

Alle massaverbindingen moeten beveiligd zijn. Het vrije uiteinde van de permanent aangesloten veldleidingen moet passend worden aangesloten, bv. in geschikte Ex „d” aansluitkasten. Vrije uiteinden van de permanent aangesloten veldleidingen moeten in geschikte Ex „d” aansluitkasten worden aangesloten!

Sikkerhedshenvisninger**DK**

Tilslutning og montering af aflederen må kun udføres af en fagkyndig. De nationale forskrifter og sikkerhedsbestemmelser skal efterkommes. Før monteringen skal aflederen kontrolleres for udfvendige skader. Hvis der konstateres skader eller andre mangler, må aflederen ikke monteres (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:1:...(VDE 0100 Teil 534:...)).

Anvendelse af aflederen er kun tilladt i forbindelse med betingelserne, der er nævnt og vist i montagevejledningen. Ved belastninger, der overskrider de anførte værdier, kan aflederen såvel som de tilsluttede installationer og apparater beskadiges.

Åbning og indgreb i aflederen medfører bortfald af enhver garanti.

Særlige betingelser:

Ifølge producentens oplysninger kan dette driftsmiddel benyttes i hhv. zone 1 og 2.

Alle metaldele i det eksplosionsfarlige område skal forbindes med potentialudligningen. Forbindelsen mellem terminaludstyrets kabinet og den lokale masse skal have et tværsnit på mindst 4 mm2.

Alle beskyttelsesledere skal være sikrede.

De frie ender af fast tilsluttede feltledninger skal tilsluttes i egnede Ex “d” samledåser!

Säkerhetsföreskrifter**SE**

Apparaten får endast anslutas och monteras av behörig elektriker. Nationella föreskrifter och säkerhetsbestämmelser måste beaktas (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:1:...(VDE 0100 Teil 534:...)).

Kontrollera apparaten på yttre skador innan den monteras. Om skador eller andra brister föreligger, får apparaten inte monteras.

Apparaten får endast användas under de villkor som nämns och åskådliggörs i denna monteringsanvisning. Vid belastningar som sträcker sig utöver nämnda värden, kan apparaten samt anslutna elektriska driftenheter förstöras.

Ingrepp i och förändringar av apparaten leder till att alla garantianspråk bortfaller.

Särskilda villkor:

Denna utrustning kan enligt tillverkarens uppgifter användas i zon 1 resp. 2.

Alla metalliska delar inom det explosionsfarliga området ska förbindas med potentialutjämningen. Förbindelsen mellan slutapparatens hölje och massan på platsen måste uppvisa en minimiarea på 4 mm2. Alla jordförbindelser måste vara säkrade.

Fria ändrar av fast anslutna fältledningar måste anslutas i lämpliga Ex “d” anslutningslådor!

Turvaohjeet**FI**

Tämän laitteen liittäminen saa suorittaa vain sähköalan ammattimies. Maakohtaisia määräyksiä ja turvallisuuksimääräyksiä on noudatettava (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:1:...(VDE 0100 Teil 534:...)).

Kone on tarkastettava ennen asennusta mahdollisten ulkoisten vaurioiden varalta. Todettaessa vaurio tai muu puute, ei laitetta saa asentaa.

Koneen käyttö on sallittua vain näissä asennusohjeissa mainituissa ja osoitetuissa olosuhteissa. Laitte sekä siihen liitetyt sähkökäyttövälineet saattavat vaurioitua kuormituksilla, jotka ylittävät annetun arvot.

Kajoaminen laitteeseen ja muutokset siinä johtavat takuuvaatimuksen mitätöitymiseen.

Eritisehdot:

Valmistajan antamien tietojen mukaisesti tätä käyttömediaa saa käyttää vyöhykkeellä 1 ja 2.

Kaikki räjähdyskerrällä alueella olevat metalliosat tulee liittää potentiaalintasausseen. Loppulaitteen kotelon ja paikallisen maadoituksen välisen liitännän halkaisijan on oltava vähintään 4 mm2.

Kaikkien massaliitosten on oltava suojattuja.

Kiinteästi asennettujen kenttäjohtojen vapaat päät on liitettävä asianmukaisesti Ex “d” -jakorasiaan.

Υποδείξεις ασφαλείας**GR**

Η σύνδεση και η συναρμολόγηση της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνο από κάποιον/κάποια ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις και οδηγίες ασφαλείας (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:1:...(VDE 0100 Teil 534:...)).

Πριν τη συναρμολόγηση η συσκευή πρέπει να ελεγχτεί για τυχόν εξωτερικές βλάβες. Δεν επιτρέπεται η συναρμολόγηση της συσκευής σε περίπτωση που εξακριβώσετε κάποια ζημιά ή άλλο ελάττωμα.

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο στο πλαίσιο των όρων που αναφέρονται σ' αυτές τις οδηγίες συναρμολόγησης. Σε περίπτωση επιβαρύνσεων που υπερβαίνουν τις προδιαγραμμένες τιμές μπορεί να καταστραφούν η συσκευή και οι συνδεδεμένοι μ' αυτήν πόροι.

Επιμβάσεις και μετατροπές στη συσκευή οδηγούν στην απώλεια των αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση.

Εθικές προϋποθέσεις:

Το παρόν μέσο λειτουργίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή στη ζώνη 1 ή 2.

Για όλα τα μεταλλικά μέρη στην περιοχή με κίνδυνο έκρηξης πρέπει να προβλεφθεί ισοδυναμική σύνδεση. Η σύνδεση μεταξύ του περιβλήματος θερματικού εξοπλισμού και της τοπικής γείωσης πρέπει να παρουσιάζει ελάχιστη διατομή 4 mm2.

Όλες οι συνδέσεις με τη μάζα [γη] πρέπει να είναι ασφαλείς.

Τ λύθρ άκρ ης ιόνη βιωμένης ξωρικής κλωίωης θΤπρέΤΤι ν υσθούν κάλληρο Τίνκ υέων Ex “d”.

**Wskazówki
bezpieczeństwa****PL**

Do połączenia i montażu upoważnieni są wyłącznie fachowcy elektrycy. Obowiązkiem jest przestrzeganie przepisów krajowych i bezpieczeństwa pracy (IEC 60364-5-53 Ed.3.1:1:...(VDE 0100 Teil 534:...)). Przed przystąpieniem do montażu należy urządzenie skontrolować pod względem ewentualnych uszkodzeń zewnętrznych lub innych usterek. Eksploatacja urządzenia dozwolona jest wyłącznie z uwzględnieniem podanych i opisanych warunków zawartych w instrukcji montażu. Obciążenia przekraczające wartości podane w instrukcji mogą spowodować uszkodzenie samego urządzenia jak i podłączonych układów elektrycznych. Manipulacja i zmiany przeprowadzane na urządzeniu grożą wygaszeniem prawa gwarancji.

Warunki szczególne:

Dany środek produkcji według danych producenta może być stosowany w strefie 1 wzgl. 2.

Wszystkie części metalowe w obszarze zagrożonym wybuchem należy połączyć połączeniem wyrównawczym. Połączenie pomiędzy obudową urządzenia końcowego i miejscową masą musi posiadać minimalny przekrój wynoszący 4 mm2.

Wszystkie połączenia i masą muszą być zabezpieczone.

Wolne końce zamontowanych na stałe przewodów zewnętrznych należy podłączyć doodpowiednich skrzyniek przyłączeniowych Ex „d”!



KEMA 10ATEX0114X issue 2 for Surge suppression device DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N



CERTIFICATE

(1) EC-Type Examination

- (2) **Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC**
- (3) EC-Type Examination Certificate Number: **KEMA 10ATEX0114 X** Issue Number: **2**
- (4) Equipment: **Surge suppression device DEHNpipe DPI CD EXD 230 24...**
- (5) Manufacturer: **DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG**
- (6) Address: **Hans-Dehn-Strasse 1, D-92318 Neumarkt, Germany**

- (7) This equipment and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- (8) DEKRA Certification B.V., notified body number 0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the directive.
The examination and test results are recorded in confidential test report number 213377200.
- (9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:
EN 60079-0 : 2009 EN 60079-1 : 2007
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment according to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:



This certificate is issued on 28 March 2011 and, as far as applicable, shall be revised before the date of cessation of presumption of conformity of (one of) the standards mentioned above as communicated in the Official Journal of the European Union.

DEKRA Certification B.V.

C.G. van Es
Certification Manager

Page 1/2

Integral publication of this certificate and adjoining reports is allowed. This Certificate may only be reproduced in its entirety and without any change.



All testing, inspection, auditing and certification activities of the former KEMA Quality are an integral part of the DEKRA Certification Group

DEKRA Certification B.V. Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem P.O. Box 5185, 6802 ED Arnhem The Netherlands
T +31 26 3 56 20 00 F +31 26 3 52 58 00 www.dekra-certification.com Registered Arnhem 09085396

(13) SCHEDULE

(14) **to EC-Type Examination Certificate KEMA 10ATEX0114 X** Issue No. **2**

(15) Description

Surge suppression device DEHNpipe DPI CD EXD 230 24 M and DEHNpipe DPI CD EXD 230 24 N, used for overvoltage protection.

Ambient temperature range: -40 °C to +70 °C for temperature class T6
-40 °C to +80 °C for temperature class T5

Electrical data

Rated voltage 230 V (Power circuit)
24 V (Telecommunication / signalling circuit)

Installation instructions

The instructions provided with the equipment shall be followed in detail to assure safe operation.

(16) Test Report

No. 213377200.

(17) Special conditions for safe use

The ambient temperature range of the equipment is as indicated under the description (15) above.

The free end of the permanently connected field wiring is to be connected in an appropriate way in a suitable Ex d junction box.

(18) Essential Health and Safety Requirements

Covered by the standards listed at (9).

(19) Test documentation

As listed in Test Report No. 213377200.

Page 2/2

Form 100
Version 2 (2011-01)



EC Declaration for Surge suppression device DPI CD EXD 230 24 M, DPI CD EXD 230 24 N



EC Declaration of Conformity



Document: CE – DEHNpipe EX
Manufacturer: DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG.
 ELEKTROTECHNISCHE FABRIK
Address: Hans-Dehn-Straße 1
 D-92318 Neumarkt/Opf.

We declare that the designated products:

SPD Type	Part No.	Standard	EC-Type Examination Certificate	Technical Report	Date
DPI CD EXD 24 M DPI CD EXD 24 N DPI CD HF EXD 5 M	929 962 929 964 929 971	EN 60079-0:2006 EN 60079-1:2007	KEMA 04ATEX2190 X		21.12.2009
DPI CD EXI 24 M DPI CD EXI 24 N	929 961 929 963	EN 60079-0:2006 EN 60079-11:2007 EN 60079-26:2007 EN 60079-27:2008	KEMA 04ATEX1189 X		18.09.2009
DPI MD EX 24 M 2	929 960	EN 60079-0:2006 EN 60079-11:2007 EN 60079-26:2007 EN 60079-27:2008	KEMA 09ATEX0122 X		18.09.2009
DPI CD EXD 230 24 M DPI CD EXD 230 24 N	929 969 929 970	EN 60079-0:2006 EN 60079-1:2007	KEMA 10ATEX0114 X		05.07.2010
DPI CD EXD 24 M DPI CD EXD 24 N DPI CD EXI 24 M DPI CD EXI 24 N DPI MD EX 24 M 2 DPI CD HF EXD 5 M	929 962 929 964 929 961 929 963 929 960 929 971	EN 61643-21:2001		DS-Y-04-03 DS-Y-04-04 DS-Y-04-01 DS-Y-04-02 DS-Y-03-02 DS-Y-09-02	10.05.2004 07.05.2004 03.05.2004 06.05.2004 26.02.2003 17.03.2009
DPI CD EXD 230 24 M	929 969	EN 61643-11:2002 + A11:2007 EN 61643-21:2001		DS-R-09-46 DS-Y-09-10	10.08.2009 22.02.2010
DPI CD EXD 230 24 N	929 970	EN 61643-11:2002 + A11:2007 EN 61643-21:2001		DS-R-09-47 DS-Y-09-11	10.08.2009 22.02.2010

Page 2
 CE EC Declaration of Conformity

KEMA Quality B. V., Utrechtseweg 310, 6812 AR Arnhem, Netherlands
 Notified body number: 0344

are in conformity with the European Directives:

**DIRECTIVE 94/9/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT
 AND OF THE COUNCIL**

of 23 March 1994

on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres.

**DIRECTIVE 2006/95/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT
 AND OF THE COUNCIL**

of 12 December 2006

on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits.

Issuer: DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG.
 Hans-Dehn-Straße 1
 D-92318 Neumarkt

Place, date: Neumarkt, July 20th, 2010

Legally binding signature:

Dr. Peter Zahlmann (General Manager)

DEHN + SÖHNE GmbH + Co. KG.

This declaration certifies compliance with the indicated directives but implies no warranty of properties.

The safety instructions of the accompanying documentation shall be observed.